

**F** **Mode d'emploi de l'appareil  
d'extérieur et d'intérieur**

**Einhell**<sup>®</sup>

**Climatiseur modulaire**



**Remarque :**

Seul un site correct, un montage dans les règles et une mise en service dans les règles garantissent la pleine aptitude au fonctionnement de ce produit de qualité.

Évitez les pannes de fonctionnement en profitant du conseil professionnel compétent en rapport avec le site, le montage et la mise en service.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dérangements ou une puissance de rafraîchissement insuffisante résultant d'un maniement du produit non conforme aux règles de l'art.

Seule une entreprise spécialisée est autorisée à connecter l'installation et à la mettre en service du point de vue de l'électrotechnique et de la technique du froid.

S'il vous faut conserver l'installation dans un autre endroit ou l'éliminer, la dépose tout comme l'élimination doivent uniquement être réalisées par un établissement spécialisé dans les appareils électriques et la technique du froid.



Art.-Nr.: 23.651.60

I.-Nr. 01014

**SKA 2501 C**

Art.-Nr.: 23.652.10

I.-Nr.: 01014

**SKA 3501 C+H**

<b>Caractéristiques techniques SKA 2501 C:</b>		
puissance de rafraîchissement	Watt/BTU/h	2500 / 9.000
performance d'air	m <sup>3</sup> /h	420
humidité dégagée	l/h	0,95
minuterie	h	24
tension de service	V ~ Hz	230 / 50
puissance absorbée du rafraîchissement	watts	1000
réfrigérant		R 407 c / env.: 700 g
niveau sonore :	intérieur	≤ 39 dB (A)
	extérieur	≤ 50 dB (A)
dimensions :	intérieur cm	80 x 26 x 16,5
	extérieur cm	76 x 54 x 26
poids :	intérieur kg	9,5
	extérieur kg	32

<b>Caractéristiques techniques SKA 3501 C+H:</b>		
puissance de rafraîchissement	Watt/BTU/h	3200 / 11.000
puissance de chauffage	Watt/BTU/h	3800 / 13.000
performance d'air	m <sup>3</sup> /h	500
humidité dégagée	l/h	1,2
minuterie	h	24
tension de service	V ~ Hz	230 / 50
puissance absorbée du rafraîchissement	watts	1300
puissance absorbée chauffage	watt	1350
réfrigérant		R 407 c / env.: 1080 g
niveau sonore :	intérieur	≤ 41 dB (A)
	extérieur	≤ 51 dB (A)
dimensions :	intérieur cm	89 x 30 x 18
	extérieur cm	76 x 54 x 26
poids :	intérieur kg	10,5
	extérieur kg	38

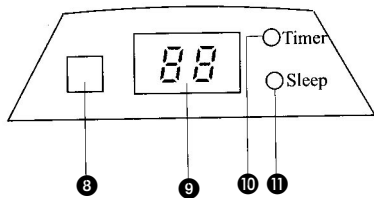
#### Description des caractéristiques principales

- La fonction automatique – assure une température ambiante agréable
- La fonction de déshumidification – assure une humidité de l'air agréable
- La fonction de soufflante – fait circuler l'air
- La fonction de rythmeur – permet de programmer le moment de mise en circuit ou Le temps de mise hors circuit de 1 à 24 heures
- La fonction „Swing” - permet de régler électriquement les lamelles de sortie d'air
- La fonction sommeil – augmente la température ambiante et fonctionnement silencieux de l'appareil intérieur pendant le sommeil

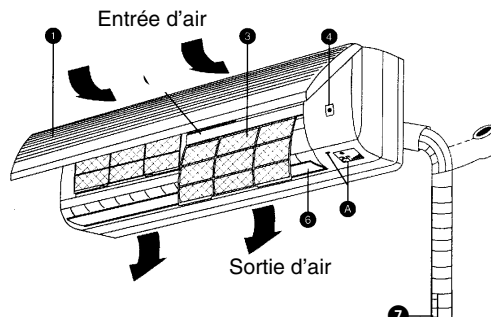
## Consignes de sécurité

- Lisez les consignes de sécurité avant l'utilisation de l'appareil.
- Les points sont de très importantes mesures de précaution qui doivent également être respectées.
- Conservez bien ce mode d'emploi après l'avoir lu.
- Assurez-vous que la ligne de drainage est bien correctement raccordée. Sinon, de l'eau s'échappera.
- **Avertissement !**  
Ne rallongez pas le câble et n'utilisez pas de prise multiple. Une mauvaise connexion électrique, une mauvaise isolation ou le dépassement de la tension admissible peut entraîner un risque d'incendie.
- **Supprimez tout encrassement de la fiche de contact et enfichez-la fermement. Des fiches encrassées peuvent causer des incendies ou une décharge électrique.**
- **Avertissement !**  
Ne retirez jamais la fiche de contact alors que l'appareil est encore en service.
- Ne restez pas sous une sortie d'air froid directe pendant une période prolongée.
- Mettez immédiatement l'appareil hors circuit et tirez la fiche de contact dès que vous remarquez une quelconque anomalie (p. ex. une odeur de brûlé). Appelez votre service après-vente.
- N'introduisez pas le doigt ou un bâton dans les orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Ne réparez pas l'installation de conditionnement d'air vous-mêmes. Contactez en tout cas votre service après-vente.
- Ne tirez pas la fiche de contact par le câble. Tenez fermement la fiche de contact et retirez-la de la prise, vous pourriez sinon endommager le câble à un endroit.
- Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le et retirez la fiche de contact.
- N'actionnez pas un interrupteur avec des mains mouillées.
- Ne nettoyez pas l'installation de conditionnement d'air à l'eau.
- Ne placez aucune plante ni aucun animal sous un endroit directement rafraîchi par de l'air froid. Les plantes et animaux peuvent en pâtir.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage combustible. Cela peut entraîner un incendie et des déformations.
- Si vous employez le conditionneur avec d'autres appareils de chauffage, il faut aérer de temps en temps. Sinon, l'oxygène peut manquer.
- Ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles conformes à l'application. Ne posez aucun aliment, instrument de précision, aucune plante, aucun animal, aucune couleur, etc. sur l'appareil.
- Ne conservez aucun objet inflammable à proximité de l'installation, l'air du conditionneur pourrait directement les allumer.
- Tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. La poussière accumulée peut causer un incendie.
- Ne montez pas sur l'appareil extérieur, ne vous couchez pas dessus.
- N'utilisez pas de support branlant ou rouillé.
- Ne laissez pas marcher l'appareil trop longtemps alors que les portes et fenêtres sont ouvertes ou en présence d'une humidité élevée. Lorsque le conditionneur fonctionne un temps prolongé à humidité de l'air élevée, (plus de 80%), des gouttes d'eau condensée peuvent tomber sur l'appareil.
- Ne vous placez pas sur un support branlant lorsque vous sortez l'appareil de son support mural.
- Assurez-vous que l'eau condensée peut s'écouler sans obstacle. Si l'écoulement de l'eau condensée est incorrect, cela peut entraîner des dégâts des eaux.
- N'effleurez aucune pièce métallique en sortant le filtre à air. Vous pourriez vous blesser.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit dans lequel des gaz combustibles peuvent s'écouler. Le gaz s'échappant peut s'emmagasiner et causer une explosion.
- Déconnectez l'appareil et retirez la fiche de contact pendant un orage. Il peut endommager les composants électriques.
- Raccordement de mise à la terre !
- Un brin à la terre est installé dans le câble de réseau (fiche), ne changez donc pas la fiche.
- Nous recommandons d'installer un disjoncteur de protection pour la sécurité électrique.
- Faites effectuer l'installation électrique de l'appareil par une entreprise professionnelle dûment homologuée.
- Laissez un partenaire de service après-vente ou une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique du froid se charger de l'installation.
- Un mauvais montage peut entraîner des dommages et des blessures de personnes.

**Description des pièces :**



Appareil intérieur

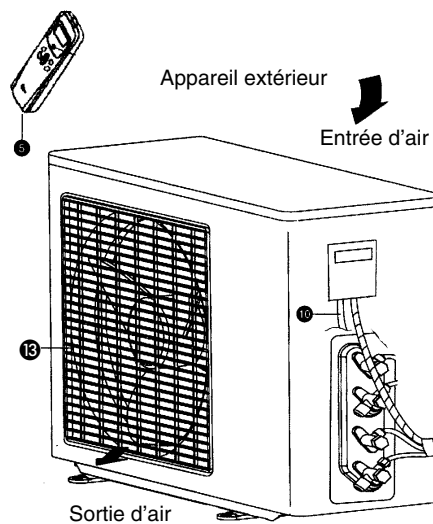


- 1 Clapet d'aspiration de l'air
- 3 Filtre à air
- 4 Interrupteur d'arrêt d'urgence
- 5 Télécommande
- 6 Lamelles
- 7 Tuyau d'eau
- 8 Récepteur de la télécommande
- 9 Affichage
- 10 Voyant "Timer Marche"
- 11 Voyant "sleep Marche"
- 12 Câble électrique
- 13 Grille de diffusion d'air

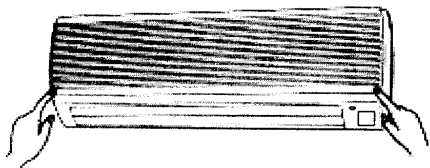
**⚠ Attention !**

**Il faut correctement raccorder l'appareil intérieur à l'appareil extérieur. L'appareil pourrait sinon être endommagé en raison d'une installation incorrecte.**

Appareil extérieur



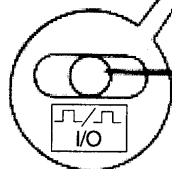
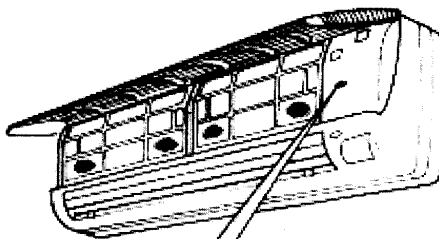
## Quvrir



Tirez les angles inférieurs de la grille d'aspiration. La grille s'ouvre (d'env. 25°) et reste dans cette position.

Remarque : n'essayez pas d'ouvrir la grille de plus de 70°. La grille peut être défectueuse.

## Femer



Interrupteur de secours

Cet interrupteur peut être utilisé comme interrupteur de secours pour mettre l'installation en Marche / Arrêt au cas où la télécommande ne fonctionnerait plus.

#### Préparation du contrôle de la télécommande

- le signal radio a une portée d'env. 6 m
- lorsque l'on appuie sur la touche ON/OFF, un signal retentit une ou deux fois dans l'appareil intérieur. Il indique que l'appareil a bien reçu le signal.
- si aucun son n'est audible, appuyez une nouvelle fois.
- maniez la télécommande avec précaution, ne la faites pas tomber, ne la posez pas dans un endroit humide, cela évitera un dysfonctionnement. Montez la télécommande au mur de manière que le signal du récepteur puisse bien être reçu par l'appareil intérieur.

#### Changement des batteries !

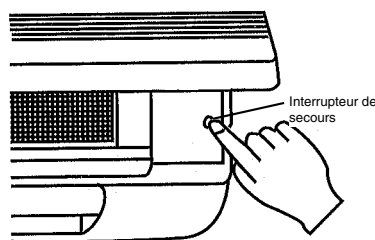
- Lorsque le signal de la télécommande est faible ou que l'affichage sur la télécommande est pratiquement illisible, remplacez **immédiatement** les piles.
- Il est important de respecter la polarité des piles la télécommande.
- Les deux piles doit toujours être neuves et de la même marque.

#### Lorsque la télécommande ne fonctionne pas (commande de secours)

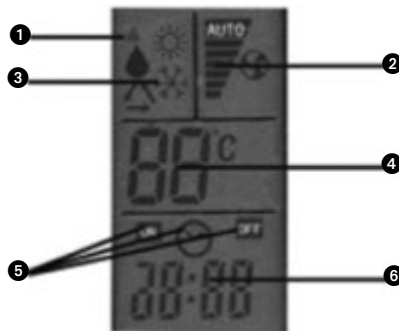
Si la télécommande ne fonctionne pas (piles vides ou dysfonctionnement), utilisez l'interrupteur de secours.

- L'appareil est hors circuit : Après avoir appuyé sur la touche de secours, l'appareil se met en mode automatique. Le réglage des lamelles fonctionne également en mode automatique.

Appareil en marche : appuyer sur la touche de secours met l'appareil hors circuit.



● **Télécommande:**



- 1 Touche de fonction sommeil
- 2 Touche de réglage horizontal des lamelles
- 3 Sélecteur de la vitesse de la soufflante
- 4 Touche de réduction de température
- 5 Touche d'augmentation de température
- 6 Sélecteur de mode d'exploitation
- 7 Touche d'interruption
- 8 Touche de confirmation
- 9 Interrupteur à touche du réglage du temps
- 10 Touche de minuterie Marche/Arrêt
- 11 Touche marche/arrêt

**Affichage:**

- 1 Affichage de signal
- 2 Affichage de la vitesse de la soufflante
- 3 Affichage du mode de service
- 4 Affichage de la température
- 5 Affichage de la minuterie Marche/Arrêt
- 6 Affichage de l'heure

**Remarque :** En service, tous les affichages n'apparaissent pas simultanément sur l'affichage ACL de la télécommande.

## Désignations et fonctions des touches

- **1 Touche de fonction sommeil**  
Appuyez sur la touche 1x pour mettre la fonction sommeil en circuit. (le voyant dans l'affichage de l'appareil intérieur s'allume). Appuyez sur la touche Marche. La 2e fois la remet hors circuit.
- **2 Touche de réglage horizontal des lamelles**  
Appuyez sur la touche 1x pour le réglage électrique des lamelles. Le courant d'air est réglé haut / bas. Pour bloquer les lamelles, appuyer deux fois.
- **3 Sélecteur de la vitesse de la soufflante**  
A chaque pression, la vitesse de la soufflante est modifiée dans l'ordre suivant :  
**FORTE ⇒ ELEVEE ⇒ BASSE ⇒ Extra silencieuse**
- **4 Touche de réduction de température**  
Appuyez une fois sur la touche et la température réglée diminue de 1°C. Appuyez sur la touche plus d'1 seconde, la température réglée diminue à une vitesse de 4°C/s. La plus petite température réglable est 16°C.
- **5 Touche d'augmentation de température**  
Appuyez une fois sur la touche et la température réglée augmente de 1°C. Appuyez sur la touche plus d'1 seconde, la température réglée augmente à une vitesse de 4\_C/s. La plus grande température réglable est 32 °C.
- **6 Sélecteur de mode d'exploitation**  
Avec la touche, on peut sélectionner plusieurs modes d'exploitation. A chaque pression, le mode de service est modifié  
**Auto ⇒ Refroidir ⇒ Déshydrater ⇒ Ventilateur ⇒ Chauffer**  
Remarque : SKA 2501 C est sans fonction de chauffage.
- **7 Touche d'interruption**  
Cette touche permet d'interrompre le paramétrage de la minuterie.
- **8 Touche de confirmation**  
Appuyez sur la touche pour confirmer l'heure actuelle ou le paramétrage de la minuterie.
- **9 Interrupteur à touche du réglage du temps**  
Ces deux boutons-poussoirs permettent de paramétrer l'heure actuelle ou la minuterie. Appuyez sur la touche pendant 1 à 5 secondes et l'affichage de l'heure change trois fois par

seconde (unité : 10 minutes). Au bout de cinq secondes, l'affichage de l'heure change dix fois par seconde (unité : 10 minutes).

- **10 Touche de minuterie Marche/Arrêt**  
Cette touche permet de régler la minuterie. Après chaque pression, l'affichage suivant apparaît :  
**ON ⇒ OFF ⇒ ON**
- **11 Touche marche/arrêt**  
Pour mettre l'appareil en et hors service.

## Affichage

- **1 Affichage de signal**  
Apparaît brièvement par pression correcte sur la télécommande
- **2 Affichage de la vitesse de la soufflante**  
Appuyez sur la touche 3, la vitesse de la soufflante s'affiche. L'affichage "Forte", "Elevé", "Bas" ou "Extra silencieux"
- **3 Affichage du mode de service**  
Après avoir appuyé sur la touche de mode de service, le mode de service est affiché.  
**Auto ⇒ Refroidir ⇒ Déshydrater ⇒ Ventilateur ⇒ Chauffer**  
Remarque : SKA 2501 C est sans fonction de chauffage.
- **4 Affichage de la température**  
La température de consigne réglée est affichée. En mode de service "ventilateur", la température n'est pas affichée.
- **5 Affichage de la minuterie Marche/Arrêt**  
Indique l'état "minuterie MARCHE" et "minuterie ARRET", impossible à régler simultanément.
- **6 Affichage de l'heure**  
Affiche l'heure actuelle.

## Introduire la pile

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles dans le sens des aiguilles
- Placez deux nouvelles piles. Respectez absolument la bonne polarité.
- Fermez le couvercle du compartiment à piles.
- Une fois la pile introduite, les affichages des "heures" et des "minutes" clignotent. Il faut régler l'heure. Voir "Réglage de l'heure".



- Avant d'utiliser la télécommande, assurez-vous que l'appareil intérieur est bien raccordé à la prise de courant.

**Attention : Éliminez les piles usées dans les règles de l'art.**

#### Mode de service "Automatique"

- Appuyez sur la touche 6 "mode de service" et sélectionnez "Automatique".
- Appuyez sur la touche "4" ou "5" afin de régler la température dans une plage de 16°C à 32°C.
- Appuyez sur la touche "3". Vous pouvez sélectionner la vitesse de la soufflante entre "Forte", "Élevée", "Basse" ou "Extra silencieuse".
- Appuyez sur la touche "11", le climatiseur démarre en mode de service "automatique". Appuyez à nouveau sur la touche pour mettre le climatiseur hors circuit.

#### Mode de service Refroidir/Chauffer

(Remarque : SKA 2501 C est sans fonction de chauffage.)

- Appuyez sur la touche 6 "mode de service" afin de sélectionner le mode de service "Refroidir" ou "Chauffer".
- Appuyez sur la touche "4" ou "5" afin de régler la température dans une plage de 16°C à 32°C.
- Appuyez sur la touche "3". Vous pouvez sélectionner la vitesse de la soufflante entre "Forte", "Élevée", "Basse" ou "Extra silencieuse".
- Appuyez sur la touche "11", le climatiseur démarre en mode de service "Refroidir" ou "Chauffer". Appuyez à nouveau sur la touche pour mettre le climatiseur hors circuit.

#### Mode de service "Ventilateur"

- Appuyez sur la touche 6 "Mode de service" afin de sélectionner le mode de service "Ventilateur".
- Appuyez sur la touche "3". Vous pouvez sélectionner la vitesse de la soufflante "Extra silencieuse", "Basse" et "Élevée". ^
- Appuyez sur la touche "11", le climatiseur démarre en mode de service "Ventilateur". Appuyez à nouveau sur la touche pour mettre le climatiseur hors circuit.

#### Remarque :

En mode de travail "ventilateur", il est impossible de régler la température. La vitesse de la soufflante "Forte" ne peut pas être réglée.

#### Mode de service "Déshydrater"

- Appuyez sur la touche 6 "Mode de service" afin de sélectionner le mode de service "Déshydrater".

- Appuyez sur la touche "4" ou "5" afin de régler la température dans une plage de 16°C à 32°C.
- Appuyez sur la touche "11", le climatiseur démarre en mode de service "Déshydrater". Appuyez à nouveau sur la touche pour mettre le climatiseur hors circuit.

#### Remarque :

En mode de travail "déshydrater", la vitesse du ventilateur est automatiquement réglée sur "Extra silencieuse".

#### Mode de service "Régler l'heure"

- Appuyez sur la touche 8 "Confirmation" pendant 3 secondes. L'affichage de l'heure commence à clignoter.
- Appuyez sur la touche "-" ou "+" afin de régler l'heure actuelle.
- Appuyez sur la touche 8 "Confirmation" une nouvelle fois.

#### Remarque :

L'heure actuelle peut uniquement être réglée lorsque le mode de service "Présélection de temps" est hors circuit.

#### Mode de service Présélection de temps (rythmeur)

#### Régler l'heure de mise en circuit automatique

Si l'appareil est hors circuit, vous pouvez régler l'heure de mise en circuit automatique. L'appareil se met automatiquement en service après le temps réglé.

**Nota:** pour programmer le temps de mise en circuit, l'appareil doit être raccordé à la tension du réseau.

- Appuyez sur la touche 10 "Minuterie" et sélectionnez la fonction de mise en service. Le signe s'affiche dans l'affichage de la télécommande.
- Appuyez sur la touche 9 "-" ou "+" et réglez l'heure désirée. (on peut régler par pas de 10 minutes le temps de mise en circuit automatique dans une plage ne dépassant pas 24 heures.)
- Appuyez sur la touche 8 "Confirmation". Le paramétrage du "moment de mise en circuit automatique" est terminé.

#### Régler le temps de mise hors circuit automatique

- Appuyez sur la touche 10 "Minuterie" et sélectionnez la fonction de mise hors service. Le signe s'affiche dans l'affichage de la télécommande.
- Appuyez sur la touche 9 "-" ou "+" et réglez l'heure désirée. (on peut régler par pas de 10 minutes le temps de mise hors circuit)

automatique dans une plage ne dépassant pas 24 heures.)

- Appuyez sur la touche "Confirmation". Le paramétrage du "temps de mise hors circuit automatique" est terminé.

#### **Supprimer le réglage du temps**

- Appuyez sur la touche 7 "supprimer", tous les réglages du temps sont alors supprimés.

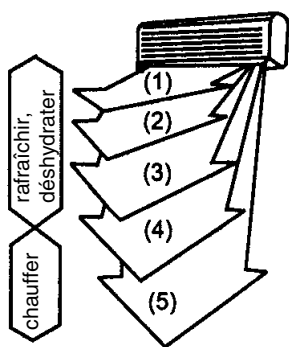
#### **Mode de service Fonction automatique de sommeil**

- Appuyez sur la touche "1", le voyant dans l'affichage de l'appareil intérieur s'allume. La fonction automatique de sommeil augmente ou réduit la température de quelques degrés Celsius dans les deux premières heures.
- La fonction automatique de sommeil se met automatiquement hors circuit au bout d'env. 7 heures.

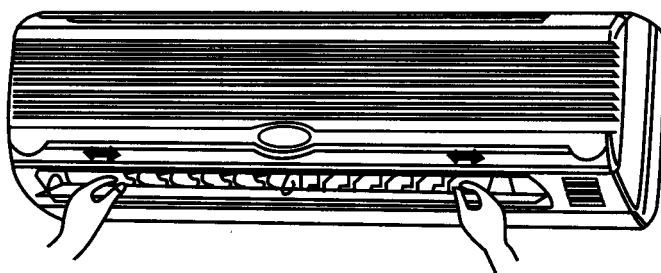
**Remarque:** en appuyant sur la touche de "mode de service" ou de "MARCHE/ARRET", la touche de fonction sommeil est mise hors circuit. En mode de travail "fonction automatique de sommeil", la vitesse du ventilateur est automatiquement réglée sur "Extra silencieuse".

#### **Recommandation**

- Visez le récepteur dans l'appareil intérieur du climatiseur avec la télécommande.
- Le signal de la télécommande a une portée de maxi. 6 mètres.
- Les obstacles entre la télécommande et le récepteur entravent à la réception du signal.
- Maniez la télécommande avec précaution, ne la faites pas tomber, ne la posez pas dans un endroit humide, cela évitera un dysfonctionnement.
- N'exposez jamais la télécommande aux rayons directs du soleil ou à proximité de sources de chaleur.
- lorsque le signal de la télécommande est faible ou que l'affichage sur la télécommande est pratiquement illisible, remplacez immédiatement les piles.
- Il est important de respecter la polarité des piles la télécommande. Les deux piles doit toujours être neuves et de la même marque.
- Lorsque vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez-en les piles.



Zone recommandée pour le sens de l'air bas/haut.  
Ajustez via la touche "Swing", sélectionnez "Kühlen" (refroidir), "Heizen" (chauffer) (SKA 3501 C+H) ou "Entfeuchten" (déshydrater).



La direction du courant gauche et droite peut être réglée manuellement.

Effectuez les paramétrages avant de mettre l'appareil en service. Pendant le service, les lamelles oscillent pouvant coincer les doigts.

**Attention :**

Mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact avant chaque nettoyage. La vitesse élevée des ventilateurs peut causer des blessures.

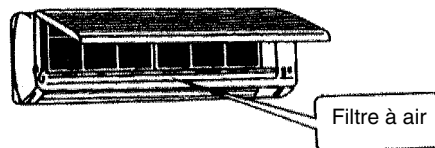
Nettoyez l'appareil intérieur uniquement avec un chiffon doux.

N'utilisez aucune essence, aucun diluant, aucune poudre à récurer ni à polir etc., Cela peut sinon endommager l'appareil.

**Consignes d'entretien**

1. Nettoyez le filtre à air et introduisez-le dans sa position d'origine.

2. Les raccords d'amenée et de sortie de l'appareil d'extérieur et d'intérieur doivent être libres d'accès et ne doivent être ni recouverts, ni bloqués.



**Mesures d'entretien**

Avant le nettoyage :  
tirez la fiche de contact.

**Mesures d'entretien**

Lorsque le conditionneur n'est pas utilisé pendant une période prolongée :

1. Faites d'abord fonctionner le ventilateur pendant 3-4 heures afin de sécher complètement l'appareil de l'intérieur. Réglez le niveau de température le plus élevé tant que le ventilateur fonctionne.

2. Mettez l'appareil hors circuit et tirez la fiche de contact.

**Attention :**

Tirez toujours la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. La poussière accumulée peut causer un incendie.

3. Retirez les piles de la télécommande

## Erreurs possibles et solutions possibles aux problèmes

Contrôlez les points suivants avant d'appeler le service après-vente :

### L'appareil ne démarre pas. Contrôlez les points suivants :

1. La tension du réseau est-elle présente dans la prise ?
2. Vérifiez le dispositif de protection de la prise !
3. La minuterie est-elle réglée ?

### L'appareil ne refroidit pas suffisamment !

#### Contrôlez ce qui suit :

1. La température est-elle réglée de façon appropriée ?
2. Le filtre à air est-il encrassé ? Nettoyez-le et introduisez-le à nouveau.
3. Des entrées ou sorties de l'appareil extérieur sont-elles bloquées ?
4. Le mode "sommeil" est-il évtl. réglé de jour ?
5. Les raccordements entre l'appareil d'extérieur et d'intérieur sont-ils non étanches ? Le liquide de rafraîchissement pourrait être insuffisant ? Dans un tel cas, informez votre service après-vente.

### La télécommande ne marche pas !

**(Attention, elle ne fonctionne que dans un rayon de 6 m de l'appareil intérieur.)**

1. Les piles sont-elles encore bonnes ? Les remplacer !
2. Les piles sont-elles correctement introduites ? Attention à la polarité !

### Contrôlez ce qui suit en cas de panne de courant :

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt après une panne de courant.

Si, une fois les points plus haut vérifiés, vous ne pouvez pas remédier aux problèmes, mettez l'appareil hors circuit et informez votre service après-vente

## Erreurs possibles et solutions possibles aux problèmes

### Problème

### Origine

Après avoir appuyé sur la touche de démarrage, l'appareil ne se met toujours pas en marche via le microprocesseur.

Ce n'est pas une erreur. C'est une protection du compresseur. Prenez donc votre mal en patience.

On entend des bruits craquants.

Ceci n'est pas une défaillance.  
Ces bruits de tension résultent de la contraction et de l'extension de la plaque frontale en raison des différences de température.

Une odeur bizarre flotte dans la pièce.

Ceci n'est pas une défaillance:  
Le conditionneur fait circuler également les émanations des murs, papiers muraux, moquettes, de la fumée, des meubles et des vêtements dans l'air.

Le ventilateur s'arrête pendant la déshydratation.

Ceci n'est pas une défaillance.  
La température augmente lorsque l'eau s'évapore sur l'échangeur de chaleur de l'appareil intérieur.

Vous entendez des bruits d'eau.

Ceci n'est pas une défaillance.  
Il s'agit évtl. de l'allongement du liquide de refroidissement le climatiseur.

Le courant d'air change automatiquement pendant le fonctionnement.

Ceci n'est pas une défaillance.  
Les lamelles d'aération tournent en position horizontale afin d'éviter que des gouttes ne tombent lorsque l'air a été soufflé pendant env. 1 h. vers le bas en fonction de refroidissement ou de déshumidification. Lorsque l'air de soufflante est trop froid, il est également soufflé à l'horizontale.

Bruit de cliquetement dans l'appareil intérieur.

Ceci n'est pas une défaillance.  
C'est en général le bruit du ventilateur ou du compresseur lorsque qu'il est mis en ou hors circuit.

Un bruit sourd sort de l'appareil intérieur.

Ceci n'est pas une défaillance.  
Ce bruit provient du réfrigérant dans l'installation de conditionnement d'air.

Des gouttes d'eau tombent de l'appareil extérieur

Ceci n'est pas une défaillance.  
Pendant le refroidissement, les pièces tubulaires ou de raccordement sont refroidies pour former de la condensation. En mode de dégel ou de chauffage, des gouttes de condensation peuvent tomber.  
Pendant le chauffage, de l'eau de l'échangeur thermique peut tomber en gouttes.

L'air n'est pas immédiatement soufflé en mode de chauffage.

Ceci n'est pas une défaillance.  
L'air ne commence à être soufflé que lorsqu'il est réchauffé.

Le conditionneur se met hors circuit pendant le mode de chauffage.

L'appareil extérieur gèle à des températures inférieures à env. +7 °C). Le mode chauffage est impossible à des températures extérieures de moins d'env. +7 °C.

## Remarques importantes relatives au montage

### Sélection du lieu d'implantation de l'installation intérieure

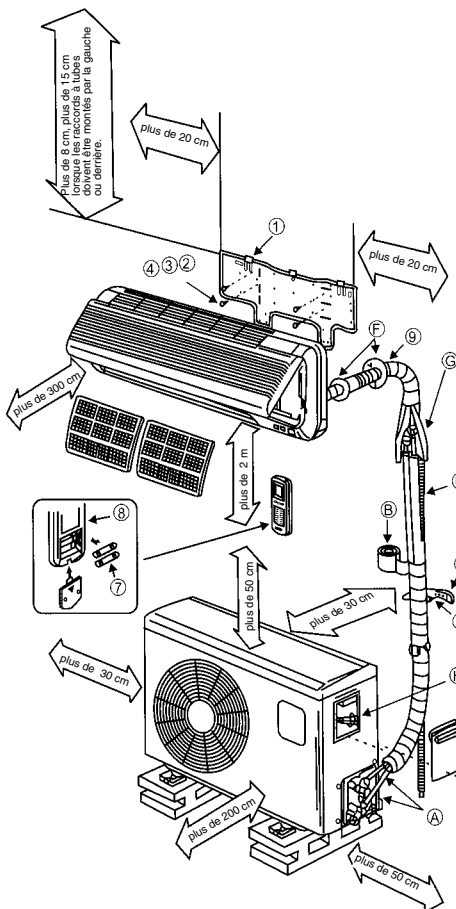
- Evitez de bloquer le courant d'air.
- L'air refroidit doit pouvoir se répartir dans chaque partie de la pièce.
- L'écart maximal en équipement de série entre l'appareil d'extérieur et celui intérieur est de 4 m.
- Montez-le sur un mur fixe afin d'éviter les vibrations.
- Evitez les rayons directs du soleil.
- Attention à l'écoulement léger de condensé.

### Sélection du lieu d'implantation de l'installation extérieure

- L'installation ne doit pas sentir l'effet de rafales de vent, même fortes.
- Veillez à une bonne aération et à l'absence de poussière, évitez de l'exposer directement à la pluie et aux rayons du soleil.
- Veillez à ce que les bruits de fonctionnement et l'air sortant n'incommodent pas les habitants.
- Montez-le fixement sur une substructure, évitez le bruit et les vibrations.
- Evitez les endroits dans lesquels il peut y avoir du gaz combustible ou des fuites.
- Fixez précautionneusement les pieds de montage au cas où l'installation devrait être montée plus en haut.

### Attention

Contactez notre service après-vente : Vous y trouverez rapidement réponse à vos questions et votre installation sera montée dans les règles.



## Instructions de montage :

**Assurez-vous que la tension du réseau présente correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.**

- Bloquez l'appareil.
- Faites effectuer l'installation électrique par un établissement spécialisé.
- Laissez un partenaire de service après-vente ou une entreprise spécialisée dans le domaine de la technique du froid se charger de l'installation.
- Un mauvais montage peut entraîner des dommages et des blessures de personnes.
- Portez une protection de l'ouïe tout comme gants de travail pendant le montage.

### Remarque relative au raccordement électrique !

Seul un(e) spécialiste électricien(ne) dûment autorisé par l'entreprise d'alimentation en électricité compétente doit réaliser le raccordement électrique. Il faut protéger l'installation par fusibles. Sélectionnez une section de conduite d'amenée suffisante. Le brin jaune/vert doit uniquement être utilisé comme conducteur de protection et en aucun cas comme conducteur de tension. Le raccordement électrique de l'appareil doit être séparé du réseau par un dispositif d'au moins 3 mm de distance de sectionnement (p. ex. interrupteur protecteurs de ligne). Etablissez tout d'abord la liaison électrique entre l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur et ensuite le branchement secteur. Assurez-vous que toute l'installation est bien sans tension. Bloquez l'installation contre toute remise en marche.

## 1. Sélection du lieu de montage

### Appareil d'intérieur

1. Les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air ne doivent pas être recouvertes. Il faut que l'air puisse se répartir dans toute la pièce.
2. Montez l'appareil intérieur de manière qu'il soit à petite distance de l'appareil extérieur en traversant le mur.
3. Veillez à poser le tuyau de drainage sans pli et sans montée vers l'extérieur.
4. Evitez un emplacement près d'une source de chaleur, de grande humidité de l'air ou de gaz inflammable.
5. Sélectionnez un endroit suffisamment robuste pour le montage. L'appareil ne doit pas être soumis à des vibrations.
6. Assurez-vous que l'installation est effectuée correctement et proprement.

7. Assurer suffisamment de place pour d'éventuelles réparations ultérieures et pour le service.
8. Maintenez l'appareil éloigné d'au minimum 1 m des appareils et installations électriques, p. ex. les télévisions, radios, ordinateurs, etc.
9. Sélectionnez un endroit où l'appareil sera facilement accessible afin de nettoyer ou de remplacer le filtre.

### Appareil extérieur

1. Sélectionnez un endroit auquel le bruit et l'air sortant de l'appareil ne dérangeront pas les voisins.
2. Sélectionnez un endroit où il y a suffisamment d'amenée d'air.
3. Les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air ne doivent pas être recouvertes.
4. L'endroit doit être suffisamment robuste pour le montage et pour éviter les vibrations.
5. Il faut éviter tout risque en raison de gaz combustibles ou d'échappement de gaz à cause de corrosion.
6. Assurez-vous que l'installation est réalisée conformément aux prescriptions.

### A respecter :

**Les points suivants peuvent entraîner des dérangements.**

**Informez-vous auprès de votre établissement spécialisé de service après-vente pour éviter d'éventuels dérangements ultérieurs.**

### Evitez les endroits suivants

- Un endroit dans lequel de l'huile (huile pour machines) est stockée.
- Un endroit à grande teneur en sel.
- Un endroit dans lequel de nombreuses sources de soufre, p. ex. des stations thermales sont présentes.
- Un endroit dans lequel des émetteurs radio, des antennes d'amplificateur, des appareils à souder et des appareils médicaux sont employés.
- Un endroit dans lequel l'appareil extérieur est soumis directement aux rayons du soleil. Le cas échéant faites de l'ombre à l'appareil extérieur. Evitez, ce faisant d'entraver à la circulation de l'air.
- Un endroit à proximité de générateurs de chaleur et de vapeur.
- Un endroit à grand développement de poussière.
- Un endroit ouvert au public
- Un endroit aux caractéristiques inhabituelles.



**Attention !**

- Le sens de soufflement de l'air doit concorder au sens du vent.
- Ne réalisez jamais l'installation dans des endroits comprenant de l'air agressif.
- Respectez les distances minimales (cf. remarques importantes relatives au montage).
- Il est uniquement autorisé d'installer l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur en position perpendiculaire.

**2. Accessoires de montage**

Avant le montage, vérifiez l'intégralité des accessoires de montage.

Rep.	Désignation	Nombre de pièces
1	plaque de montage	1
2	Capuchon de passage de mur	2
3	Télécommande	1
4	Piles micro LR03 1,5V	2
5	Bande d'enroulement matière plastique	1
6	Ruban isolant	1
7	Masse d'étanchement	2

**3. Montage de l'appareil intérieur**

Respectez absolument les instructions de montage

**3.1 Avant le montage**

- Sélectionnez l'emplacement de l'appareil intérieur (respectez les remarques précédentes relatives à la sélection de l'endroit)
- Vérifiez la tension disponible en la comparant avec celle indiquée sur la plaque signalétique. Elles doivent concorder.
- Les conduites de réfrigérant doivent être dotées de l'isolation appliquée à l'usine.

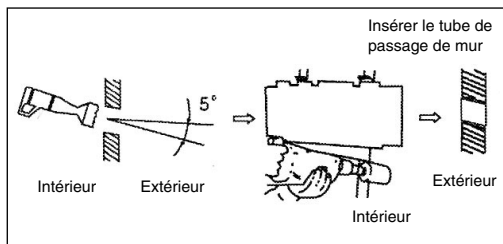
**3.2 Montez la plaque de montage**

- La plaque de montage de l'appareil intérieur doit être montée au mur en position horizontale. Maintenez absolument les écarts indiqués. Marquez et percez les trous de fixation et vissez à fond la plaque de montage à l'aide de chevilles et de vis. Veillez, afin d'éviter que l'intérieur de l'appareil ne vibre, à ne pas laisser d'espace entre le mur et la plaque de montage.

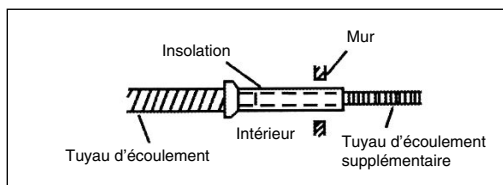
**3.3 Percer une brèche dans le mur**

- Percez à l'aide d'une couronne de fleuret de 65mm une brèche de l'intérieur vers l'extérieur vers l'extérieur pour les conduites dans un angle d'env. 5° en pente vers l'extérieur. Placez

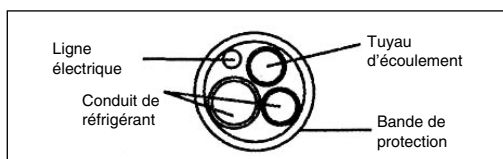
ensuite le tube de passage de mur dans la brèche.

**3.4 Monter le tuyau d'écoulement de l'eau condensée**

- Le tuyau de sortie d'eau doit être posé vers l'extérieur avec une inclinaison. Evitez absolument toute flexion et pli. L'extrémité du tuyau d'écoulement de l'eau condensée ne doit se trouver dans aucun récipient pouvant se remplir d'eau. Si de l'eau reste dans le tuyau de sortie d'eau, cela peut entraîner des dégâts des eaux.
- Poussez le tuyau d'écoulement supplémentaire sur le piquage sur conduite du tuyau d'écoulement se trouvant sur l'appareil intérieur. Fixez le point de raccordement avec de la bande adhésive. Veillez à une bonne étanchéité du point de raccordement. Enveloppez d'isolation la zone du tuyau d'écoulement qui se trouve dans le passage de mur et en plus env. 10 cm qui dépassent à l'intérieur et à l'extérieur de la brèche.

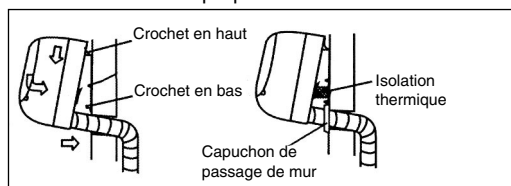
**3.5 Enroulement de la conduite**

- Veillez à ne pas poser la ligne de raccordement secteur vers l'extérieur. Tous les tubes, câbles électriques et tuyaux de sortie d'eau doivent être enveloppés avec la bande de protection. Selon que les conduites sont posées à droite ou à gauche, il faut retirer les passages correspondants prévus de l'appareil intérieur.



### 3.6 Montage final de l'appareil intérieur

- Passez le paquet de conduites dans le passage de mur
- Accrochez l'appareil intérieur dans le crochet supérieur de la plaque de montage et la faire s'enclencher en bas.
- Le paquet de conduites doit être posé entre le carter de l'appareil intérieur et le mur. Pour éviter l'eau de condensation, isolez le paquet de conduites à l'aide d'une isolation thermique.
- Mettre la masse d'étanchement entre la maçonnerie et les canalisations
- Enfichez le capuchon de passage de mur de l'extérieur sur le paquet de conduites.

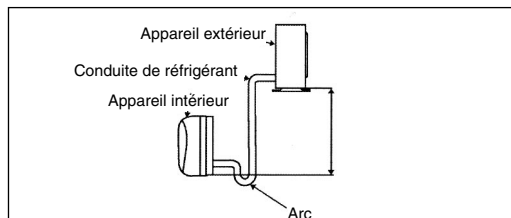


### 4. Fixation de l'appareil extérieur

Respectez absolument les instructions de montage.

#### 4.1 Avant le montage

- Sélectionnez l'emplacement de l'appareil extérieur (respectez les remarques précédentes relatives à la sélection de l'endroit)
- Vérifiez la tension disponible en la comparant avec celle indiquée sur la plaque signalétique. Elles doivent concorder.
- La différence entre l'appareil d'extérieur et celui d'intérieur doit s'élever au maxi. à 4 m, accessoires ci-joints compris.
- Si l'appareil extérieur est plus haut que l'appareil intérieur, veillez à faire un arc plus bas que l'arête inférieure de l'appareil intérieur dans la conduite de réfrigérant.
- Fixez la sortie de l'eau de condensation au fond de l'appareil extérieur.



#### 4.2 Mounting the outdoor device

- The outdoor device can be fastened to the ground or to a wall bracket (e.g. special accessory Art. No. 23.651.55) with dowels and

screws. To do so, use the holes on the device.

### 5. Raccordement des conduites de réfrigérant

#### 5.1 Remarques importantes

- Veillez à ne pas faire s'échapper du réfrigérant dans l'environnement.
- Un emploi non conforme aux règles de l'art du réfrigérant peut être nuisible à la santé. Pour votre propre protection, portez des gants de travail et des lunettes de protection lorsque vous manipulez du réfrigérant.
- Il faut toujours bien aérer le poste de travail. Il est interdit de fumer.
- Il est interdit d'exploiter l'appareil sans raccordement des conduites de réfrigérant étant donné qu'il tomberait immédiatement en panne.
- Chargez l'un de nos partenaires de service après-vente ou une entreprise spécialisée en acclimatation du raccordement des conduites de réfrigérant et de la mise en service.

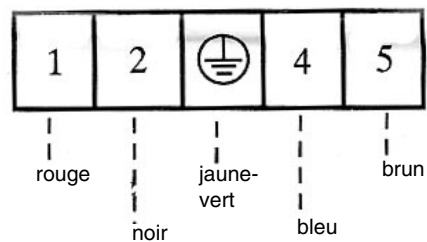
#### Attention

1. Faites réaliser les travaux de service uniquement par une entreprise spécialisée. Demandez à ce propos notre liste des services après-vente.
2. Si la conduite de raccordement sous tension entre l'appareil intérieur et l'appareil extérieur est endommagée, contactez une entreprise spécialisée.
3. Si le câble réseau est endommagé, il faut le faire remplacer par un(e) électricien(ne) spécialisée.
4. Remarque :
  - a) la longueur maximale de la conduite de réfrigérant s'élève à 4 mètres pour l'équipement de base.
  - b) si la position de l'appareil extérieur est plus élevée que celle de l'appareil intérieur, on a besoin alors dans la conduite de réfrigérant d'une courbe plus basse que l'appareil intérieur.

### 6. Raccordement électrique

Remarque : Le raccordement électrique doit être effectué par un(e) spécialiste électricien(ne).

- Retirez le recouvrement du raccord sur l'appareil extérieur.
- Raccordez la ligne électrique conformément à l'illustration ; attention au conducteur de protection.
- Assurez la ligne électrique à l'aide d'un collier de décharge de traction sur l'appareil extérieur.
- Montez le recouvrement du raccord sur l'appareil extérieur.



## Remarques

1. Les modifications effectuées sur l'appareil de votre propre chef ne sont pas couvertes par notre garantie.
2. Les blessures corporelles et dommages matériels dus à des défauts de manipulation du personnel des ventes, du stockage et du transport tout comme du déchargement engagent la responsabilité des personnes respectives ayant causé ces dommages.
3. Nous ne répondons pas de dommages issus de défauts de produits causés par un montage fait par vos soins non conforme aux règles de l'art (y compris un montage fait par d'autres partis ne possédant pas d'autorisation de notre part, tout comme en raison de rajustements effectués après un montage réussi).
4. Nous ne répondons pas de dommages issus de défauts de produits causés au cours de travaux de maintenance effectués par l'utilisateur lui-même (y compris les travaux de maintenance effectués par des tiers commandés par l'utilisateur mais non autorisés par nous)
5. Nous ne répondons pas de dommages issus de défauts de produits sous sous-tension inférieure à 217 V ~ et sous surtension de 243 V~ et de dommages en raison de force majeure.
6. Nous ne répondons pas de dommages issus de défauts de produit causés par un fonctionnement non conforme aux règles de l'art de la part de l'utilisateur.
7. Un câble électrique endommagé doit exclusivement être remplacé par le câble électrique spécial indiqué.
8. Retirez la fiche de contact lorsque le climatiseur n'est pas en service.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RU)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Klima-Splitanlage SKA 2501 C

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:     |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:       |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:       |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004

  
Weichsberggartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.651.60 I.-Nr.: 01014  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365160-07-4155050-E

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikal.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

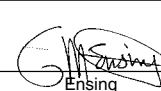
### Klima-Splitanlage SKA 3501 C+H

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004

  
Weichselgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.652.10 I.-Nr.: 01014  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365210-07-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

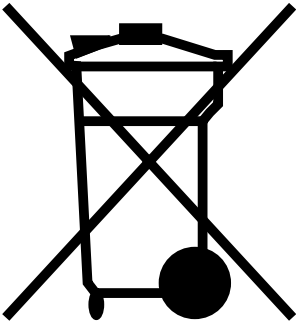
ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.



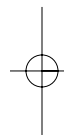
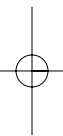
⑤ Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

EH 01/2005

